אפיק ושות' עורכי דין ונוטריון
AFIK & CO. ATTORNEYS & NOTARY

גיליון 442: 25 יוני, 2025
Issue 442: June 25, 2025

הגיליון המקצועי הדו שבועי של אפיק ושות', עורכי דין ונוטריון
The Bi-Weekly Professional Magazine of Afik & Co, Attorneys and Notary

החשמונאים 103, ת.ד. 20144 תל אביב-יפו 6120101, טלפון 03-609.3.609 פקס 03-609.5.609
103 Ha'Hashmonaim St., POB 20144, Tel Aviv 6120101, Israel, Telephone: +972-3-609.3.609

Afik & Co. conmemora la fecha del fallecimiento del compositor de música clásica argentino Alberto Evaristo Ginastera (11 de abril de 1916 - 25 de junio de 1983), considerado uno de los compositores clásicos más importantes de América Latina del siglo XX.

אפיק ושות' מציינת את יום מותו של המלחין הקלאסי הארגנטינאי אלברטו אוואריסטו חינסטרה (11 אפריל, 1916 - 25 יוני, 1983) הנחשב לאחד מחשובי המלחינים הקלאסיים של אמריקה הלטינית במאה ה-20.

Afik & Co. marks the date of demise of Argentinian classical music composer Alberto Evaristo Ginastera (April 11, 1916 - June 25, 1983), considered to be one of the most important 20th-century classical composers of Latin America.

1. למה כדאי לעשות צוואה ישראלית נוטריונית גם כשכבר קיימת צוואה/דורון אפיק, עו"ד, אסנת נתאי, עו"ד

Why make an Israeli will even when there is already a will? / Doron Afik, Esq., Osnat Nitay, Adv.

מאמר בנושא החשיבות של צוואה ישראלית, ורצוי צוואה נוטריונית ישראלית, כאשר קיימים נכסים בישראל, אפילו אם קיימת כבר צוואה במדינה אחרת. את המאמר כתבו עו"ד דורון אפיק ועו"ד אסנת נתאי ממשרד אפיק ושות'. את המאמר בשפה העברית ניתן למצוא בקישור: http://he.afiklaw.com/articles/a442

An article on the importance of an Israeli will, and preferably an Israeli notarized will, when assets exist in Israel, even if a will already exists in another jurisdiction. The article was written by Doron Afik, Esq. and Attorney Osnat Nitay of Afik & Co. The article in English may be found at the link: https://www.afiklaw.com/articles/a442

2. עדכוני פסיקה

Legal Updates

א. בנאמנות קניינית הנהנה לא יכול לשמש כנאמן אלא אם נקבע מפורשות במסמכי יצירת הנאמנות

מחוזי י-ם: כשהסכם ההקדש כולל הוראות מפורשות באשר לנאמנים ומינויים, לא ניתן לנצל את העדר הנאמנים כדי לפעול בניגוד לתכלית ואומד דעת המקדישים המשתמע מהסכם ההקדש. לקריאה נוספת: https://www.afiklaw.com/updates/17986

In a trust the beneficiary cannot be the trustee unless the trust deed specifically enables. Read more at: https://www.afiklaw.com/updates/17987

ב. החל ממועד צו להקפאת הליכים בחברה העובדים נחשבים מפוטרים ונשכרים מחדש במעסיק חדש

העליון: החל ממועד מתן צו להקפאת הליכים, וככול שהחברה פועלת לשיקומה הכלכלי, יש לראותה כאילו קמה תחתיה ישות חדשה, אשר נבדלת ממנה מבחינה מהותית. לקריאה נוספת: http://he.afiklaw.com/updates/17988

As of the date of receipt of an order to stay proceedings in a company employees are deemed terminated and rehired by a new employer. Read more at: https://www.afiklaw.com/updates/17989

ג. הרמת מסך הפוכה אינה מוגבלת ברשימת עילות סגורה וניתן להפעילה היכן שצודק ונכון לעשות כן

שלום נתניה: בניגוד להרמת מסך רגילה, שביצועה מותנה בהתקיימות עילות מתוך רשימה סגורה, בהרמת מסך הפוכה לבית המשפט שיקול דעת רחב ורשאי לבצעה כשהוא מוצא כי צודק ונכון לעשות כן. לקריאה נוספת: https://he.afiklaw.com/updates/17990

Reverse piercing of the corporate veil is not limited to a closed list of grounds and may be activated where it is right to do so. Read more at: https://www.afiklaw.com/updates/17991

ד. היות בני זוג ידועים בציבור לא הופכת לכשעצמה כל חוב לחוב משותף

משפחה ת"א: להחלת השיתוף בין ידועים בציבור גם על נכסים עסקיים יש צורך להראות שהייתה כוונה מפורשת לכך. לקריאה נוספת: https://he.afiklaw.com/updates/17992

Being a Common-Law Marriage couple does not in itself make every debt a joint debt. Read more at: https://www.afiklaw.com/updates/17993

ה. מעסיק המודע להפרת אי סודיות של עובד כלפי מעסיקו הקודם חשוף לאחריות כלפי המעסיק הקודם

אזורי ת"א: שימוש עובד במידע עסקי רגיש שאינו נחלת הציבור ואינו בר-שחזור בקלות, עשוי להוות גזל סוד מסחרי. לקריאה נוספת: https://www.afiklaw.com/updates/17994

An employer who is aware of an employee's breach of confidentiality towards it previous employer may be liable to such previous employer. Read more at: https://www.afiklaw.com/updates/17995

ו. תביעה תימחק אם תובע זר הפקיד ערובה להוצאות הנתבע ולא השלימה לאחר שנעשה בה שימוש

מחוזי ת"א: חברה תובעת ובייחוד חברה לא ישראלית, עשויה להיות מחויבת להפקיד ערובה להוצאות הצד שכנגד; אם היה שימוש בערובה יש להשלימה ואי השלמתה יוביל למחיקת התביעה. לקריאה נוספת: http://he.afiklaw.com/updates/17996

A claim will be stricken-off if a foreign claimant deposited a guarantee for the expenses of the defendant and failed to complete it after use. Read more at: https://www.afiklaw.com/updates/17998

ז. חברה למתן אשראי הפועלת באמצעות סוחר רכב אחראית במקרה של ניגוד עניינים של סוחר הרכב

השלום ת"א: על חברה המלווה בתיווכו של צד ג' חובת זהירות מוגברת לוודא שהלווה מודע לעסקה ולביצועה ולגלות ללקוחותיה כל מידע אודות חשש לקיום ניגוד עניינים. לקריאה נוספת: https://he.afiklaw.com/updates/17999

A credit provider operating through a car dealer will be liable in case of a conflict of interest of the dealer. Read more at: https://www.afiklaw.com/updates/18000

1. למה כדאי לעשות צוואה ישראלית נוטריונית גם כשכבר קיימת צוואה/דורון אפיק, עו"ד, אסנת נתאי, עו"ד

Why make an Israeli will even when there is already a will? / Doron Afik, Esq., Osnat Nitay, Adv.

מאמר בנושא החשיבות של צוואה ישראלית, ורצוי צוואה נוטריונית ישראלית, כאשר קיימים נכסים בישראל, אפילו אם קיימת כבר צוואה במדינה אחרת. את המאמר כתבו עו"ד דורון אפיק ועו"ד אסנת נתאי ממשרד אפיק ושות'. עו"ד דורון אפיק הינו נוטריון ועורך דין המוסמך בישראל ובניו יורק והוא השותף המנהל של משרד אפיק ושות' (www.afiklaw.com), שהינו חלק מרשת המשרדים (www.boks-international.com) BOKS International. דורון המתמקד בדיני חברות, דיני מקרקעין, עסקאות בינלאומיות ופיננסיות, לרבות עסקאות מיזוג ורכישה, מימון ומשפט ימי ואף הרצה בתחומי מומחיותו, לרבות במסגרת תואר מנהל עסקים Executive MBA באוניברסיטה העברית בירושלים. עו"ד אפיק בוגר הכשרה של האיחוד האירופי ביישוב סכסוכים בינלאומיים מחוץ לכותלי בית המשפט (גישור ובוררות) ומשמש גם כבורר וכנאמן בנאמנויות ישראליות ובינלאומיות. עו"ד אסנת נתאי הינה חלק מצוות משרד אפיק ושות'. אסנת בוגרת הפקולטה למדעי החברה באוניברסיטה העברית בירושלים ובוגרת תואר במשפטים, בעלת תעודת גישור במשפחה מטעם מרכז גבים. אסנת מוסמכת מטעם משרד המשפטים בישראל להפקת ייפויי כוח מתמשך והיא בוגרת הכשרה של משרד המשפטים בנושא הגנה על הפרטיות. את המאמר ניתן למצוא בקישור: http://he.afiklaw.com/articles/a442

An article on the importance of an Israeli will, and preferably an Israeli notarized will, when assets exist in Israel, even if a will already exists in another jurisdiction. The article was written by Doron Afik, Esq. and Attorney Osnat Nitay of Afik & Co. Doron Afik, Esq. is a notary public and an attorney admitted to practice in Israel and New York and is the managing partner of Afik & Co., Attorneys and Notaries (www.afiklaw.com), which is part of BOKS International (www.boks-international.com). Doron served an adjunct professor at Hebrew University Doron teaches Mergers and Acquisitions as part of the EMBA program. Doron's practice focuses primarily on international transactions, including mergers and acquisitions, dispute resolution and issues of public law. He is a graduate of a European Union alternative disputes resolution course and the ICC Master Class for arbitrators and also serves as arbitrator. Osnat Nitay, Adv. is part of the legal team of Afik & Co. Osnat is a graduate of the Faculty of Social Sciences at the Hebrew University of Jerusalem and has a degree in law. She holds a family mediation certificate from the Gevim Center. Osnat is certified by the Israeli Ministry of Justice to create lasting powers of attorneys and graduated a training of the Ministry of Justice on privacy protection. The article in English may be found at the link: https://www.afiklaw.com/articles/a442

2. עדכוני פסיקה

Legal Updates

א. בנאמנות קניינית הנהנה לא יכול לשמש כנאמן אלא אם נקבע מפורשות במסמכי יצירת הנאמנות

תא (י-ם) 24639-12-23 יובל פלד נ' האוניברסיטה העברית בירושלים, 09.06.2025, בית המשפט המחוזי בירושלים, כב' השופט ארנון דראל סגן נשיא

מקדישים ערכו הסכם הקדש ובו נקבע שלאחר פטירתם יוקדש ביתם להקדש ציבורי לטובת האוניברסיטה העברית בירושלים בהתאם להסכם הקדש. בהסכם ההקדש נקבעו מספר הנאמנים שינהלו את ההקדש, זהות הנאמנים הראשונים וכן הוראות למינוי נאמנים חלופים באם יבצר ממי מהם למלא את תפקידו. אלא שלאחר פטירת בני הזוג, נמצא כי כל הנאמנים שנקבעו בהסכם ההקדש נפטרו אף הם ולכן החליטה הנהנית למנות את עצמה כנאמן היחיד להקדש.

בית המשפט קבע כי מינוי הנהנית כנאמן פסולה בהיותה סותרת את תכלית ההקדש ואומד דעת המקדישים. בעוד שבהקדש שאינו ציבורי נאסר למנות נהנה כנאמן כל עוד הדבר לא הותר בכתב ההקדש, הרי שבהקדש ציבורי היתר זה אינו נדרש. כאשר הסכם ההקדש כולל הוראות מפורשות באשר למספר הנאמנים ולאופן מינויים, לא ניתן לנצל את העדרם של הנאמנים בכדי לפעול בניגוד לאומד דעת המקדישים כפי שזה משתמע מהוראות הסכם ההקדש. כאן, מדובר בהסכם הקדש שקבע במפורש הפרדה בין הנהנית לנאמנים וכן ייחד את הסמכות למינוי נאמנים חליפיים לנאמנים הקיימים באישור בית המשפט, ולא לנהנית. משכך, על אף שמדובר בהקדש ציבורי הרי שמינוי הנהנית כנאמן, ולא כל שכן, כנאמן היחיד להקדש, סותרת את אומד דעת המקדישים ומשכך מינוי זה פסול.

In a trust the beneficiary cannot be the trustee unless the trust deed specifically enables

Settlors of a trust drew up a deed of trust which stipulated that following their demise their house would be transferred to a public trust with the Hebrew University of Jerusalem as beneficiary and all in accordance with the trust deed. The deed of trust stipulates the number of trustees who will manage the trust, the identity of the first trustees, as well as provisions for the appointment of alternative trustees if any of the presiding trustees is unable to fulfill its duties. However, after the settlors' demise, it was revealed that all the trustees listed in the deed of trust had also perished and the beneficiary decided to appoint itself as the sole trustee.

The Court held that the appointment of the beneficiary as a trustee is invalid as it contradicts the purpose of the trust and the intent of the settlors. While in a non-public trust it is forbidden to appoint a beneficiary as a trustee as long as this is not permitted in the deed of trust, in a public trust such permission is not required. When the deed of trust includes explicit instructions regarding the number of trustees and the manner of

their appointment, it is not possible to take advantage of the absence of the trustees in order to act contrary to the intent of the settlors as inferred by the provisions of the deed of trust. Here, the deed of trust explicitly established a separation between the beneficiary and the trustees and also granted the authority to appoint substitute trustees, exclusively to existing trustees and not to the beneficiary. Therefore, even though this is a public trust, the appointment of the beneficiary as a trustee, and all the more so, as the sole trustee of the trust, contradicts the settlors' intentions and is therefore invalid.

ב. החל ממועד צו להקפאת הליכים בחברה העובדים נחשבים מפוטרים ונשכרים מחדש במעסיק חדש

רע"א 7107-11-24 מיכאל בולוטוב נ' כהן שי בידודים ושיפוצים בע"מ ואח', 28.05.2025, בית המשפט העליון בשבתו כבית המשפט לערעורים אזרחיים, כב' השופטים דוד מיניץ, יעל וילנר ואלכס שטיין

עובד בחברה שעברה הליך של שיקום כלכלי לאחר מתן צו להקפאת הליכים, פוטר מספר שנים לאחר שהחברה שוקמה וחזרה לפעול ודרש פיצויי פיטורים בגין כלל תקופת העסקתו בחברה, לרבות טרם שיקומה הכלכלי של החברה.

בית המשפט העליון קבע כי העובד אינו זכאי לפיצויי פיטורין בגין התקופה שקדמה לצו הקפאת ההליכים כנגד החברה. הליך חדלות פירעון נועד להסדיר את פירעון חובותיו של חייב במטרה להביא ככל האפשר לשיקומו הכלכלי תוך קביעת גבולות החוב המגיע לנושים. לב ליבו של ההליך הוא סילוק החובות הקיימים ושיקום החברה עם "דף חדש". כך, החל ממועד מתן צו להקפאת הליכים, יש לראות בחברה כישות שונה ונפרדת ומתן הצו כאמור, גם במקרה בו העובד ממשיך לעבוד בחברה, הופך את מעסיקו לישות אחרת וחדשה אשר אינה חבה בחובות העבר. כאן, עם מתן הצו להקפאת הליכים העובד חדל למעשה לעבוד בשירות החברה המקורית, דבר שהביא להתגבשות חוב החברה לשלם לו פיצויי פיטורין טרם הליך השיקום והופך אותם לחוב עבר, אשר יש להסדירו במסגרת ההליך ההקפאה כאמור. לאחר פיטוריו כאמור, העובד נחשב כמי שלמעשה הועסק מחדש על ידי מעסיק אחר ועם פיטוריו כעת הוא זכאי אך ורק לפיצויים בגין תקופת העסקתו עבור אותו מעסיק אחר.

As of the date of receipt of an order to stay proceedings in a company employees are deemed terminated and rehired by a new employer

An employee who worked for a company that underwent economic rehabilitation pursuant to an issuance of a stay of proceedings order, was terminated several years later and demanded severance pay for the entire duration of his employment with the company, including before the company's economic rehabilitation.

The Supreme Court held that the employee is not entitled to severance pay for the period prior to the stay of proceedings order against the company. An insolvency proceeding is intended to manage the repayment of debtors' debts, with the aim of bringing about economic rehabilitation as much as possible, while determining the limits of the debt owed to creditors. The main aspect of the proceeding is the settlement of existing debts and allowing a company to start over with "new leaf". Thus, from the date of the issuance of the stay of proceedings order, the company is regarded as a different and separate entity, and as of the issuance of such an order, even when the employee continues to work for the company, the employer is deemed to have been transferred to a different and new entity unburdened by past debts. Here, when the stay of proceedings order was granted the employee was deemed to have been terminated by the original company, which created the company's obligation to pay him severance pay prior to the rehabilitation proceeding and marks it as a past debt, which must be settled in the framework of the aforementioned stay of proceeding process. After his dismissal, the employee is deemed to have been re-hired by another employer and upon his dismissal he is now entitled only to severance pay for the period of his employment for that new employer.

ג. הרמת מסך הפוכה אינה מוגבלת ברשימת עילות סגורה וניתן להפעילה היכן שצודק ונכון לעשות כן

תא (נת') 6110-12-22 מדינת ישראל - המרכז לגביית קנסות אגרות והוצאות נ' נסים ברנס, 19.05.2025, בית משפט השלום בנתניה, כב' השופט נעם רף

המרכז לגביית קנסות גילה כי עבריין, שהניסיונות לגבות ממנו סכומי פיצויים לקורבנות ולמדינה נכשלו, הוא בעל המניות והדירקטור היחיד בחברה שנפסקו לטובתה פיצויים מהמדינה.

בית המשפט החליט לבצע הרמת מסך הפוכה ולייחס את זכות החברה לבעליה. הרמת מסך הפוכה מתרחשת כאשר בית המשפט מחליט לייחס זכות של החברה לבעל מניות בה חלף ייחוס חוב של החברה לבעל מניות כפי שמתרחש בהרמת מסך 'רגילה'. בניגוד להרמת מסך רגילה, שביצועה מותנה בהתקיימותם של עילות ספציפיות מתוך רשימה סגורה הקבועה בחוק, הרי שבהרמת מסך הפוכה יש לבית המשפט שיקול דעת רחב והוא רשאי לבצעה כאשר הוא מוצא כי צודק ונכון לעשות כן. כאן, מדובר בחברת יחיד שהיוותה יחידה כלכלית אחת עם העבריין, שימשה אותו לצורך פעילותו העבריינית ושלא הייתה בה כל פעילות מאז הקמתה. משכך, אין זה מן ההיגיון או השכל הישר שהמדינה תפצה את העבריין בעוד הוא אינו משלם את חובו לקופה הציבורית.

Reverse piercing of the corporate veil is not limited to a closed list of grounds and may be activated where it is right to do so

The Center for the Collection of Fines learnt that a criminal, from whom attempts to collect compensation for the victims and the State failed, is the sole shareholder and director of a company in which favor compensation was awarded by the State.

The Court decided to perform a reverse piercing of the corporate veil and attribute the company's right to its owners. A reverse piercing of the corporate veil occurs when the Court decides to attribute a right of the

company to a shareholder as oppose to the attribution of the company's debt to a shareholder, as occurs in a 'regular' piercing of the corporate veil occurs when the Court decides to attribute a right of the company to a shareholder as oppose to the attribution. In contrast to a classic piercing of the corporate veil, the execution of which is contingent on the existence of specific grounds from a closed list stipulated in the law, in a reverse piercing of the corporate veil the Court has broad discretion and is entitled to carry it out when it finds it just and right to do so. Here, we are dealing with a sole proprietorship company that formed a single economic unit with the criminal, served him for his criminal activity, and had no activity since its establishment. Hence, it is unreasonable for the State to compensate the criminal while he does not pay his debt to the public coffers.

ד. היות בני זוג ידועים בציבור לא הופכת לכשעצמה כל חוב לחוב משותף

תלהמ 18668-11-23 פלוני נ' פלונית, 08.05.2025, בית המשפט לענייני משפחה תל אביב-יפו, כב' השופט תומר שלום

בחלוף מספר שנים ממועד הפרידה ביניהם דרש בן הזוג מבת הזוג לשעבר להשיב לו מחצית מסכום ההלוואות שנטל לטובת מימון חובות משותפים.

בית המשפט דחה את התביעה מכיוון שחזקת השיתוף לא חלה במקרה זה. הלכת השיתוף בזכויות קובעת שכאשר בני-זוג מנהלים אורח חיים תקין ומאמץ משותף, הרכוש החדש שהם מייצרים מצוי בבעלותם המשותפת, אף אם הוא רשום על שם בן זוג אחד או נמצא בחזקתו הבלעדית, והכל אלא אם ניתן להראות באופן ברור שהייתה כוונה אחרת. בהתאם לכך, בן הזוג הנהנה מפירות השותפות עם בן זוגו, חייב לשאת גם בעול החובות שנוצרו במהלך החיים המשותפים. כאן, הייתה הסכמה שבן הזוג נשאר הבעלים היחיד על זכויותיו וחובותיו בעסק שלו ולא ברור האם ההלוואה ניטלה לכיסוי החוב של העסק הנפרד או חובות משותפים ולכן בת הזוג אינה חבה במחצית ההלוואה.

Being a Common-Law Marriage couple does not in itself make every debt a joint debt

Several years after their separation, a spouse demanded that his ex-spouse repay half of the amount of the loans he had taken to finance joint debts.

The Court dismissed the claim because the common property presumption does not apply in this case. The common property presumption states that when a couple leads a normal joint lifestyle and joint effort, new property they create is their joint ownership, even if recorded in the name of one spouse or is in his sole possession, unless it can be clearly shown that there was a different intention. Accordingly, the spouse who benefits from the fruits of the partnership with his spouse must also bear the burden of the debts created during their life together. Here, there was an agreement that the spouse remained the sole owner of his rights and debts in his business and it is not clear whether the loan was taken to cover the debt of the separate business or joint debts. Therefore, the ex-spouse is not liable for half of the loan.

ה. מעסיק המודע להפרת אי סודיות של עובד כלפי מעסיקו הקודם חשוף לאחריות כלפי המעסיק הקודם

סע"ש 32487-09-22 מונשוט מרקטינג בע"מ נ' יורגנסון וכולמינד בע"מ, 14.05.2025, בית הדין האזורי לעבודה בתל אביב-יפו, כב' השופטת הבכירה אריאלה גילצר-כץ, נציגת ציבור (עובדים) גב' אורנה רזניק, נציגת ציבור (מעסיקים) גב' עירית פיליפ

עובד עבר מעסק אחד לאחר תוך פנייה ללקוחות קודמים וניצול מידע עסקי סודי שנצבר במסגרת תפקידו. המעסיקה החדשה הייתה מודעת להתחייבויות הסודיות שנטל העובד כלפי מעסיקו הקודם ועודדה את מעברו אליה על מנת להתחרות במישרין במעסיקה הקודמת.

בית הדין קבע, כי הן העובד והן מעסיקתו החדשה מחויבים לפצות את המעסיקה הקודמת בגין הפרת סודיות. כאשר מדובר במידע עסקי רגיש שאינו נחלת הציבור ואינו בר-שחזור בקלות, השימוש במידע כזה עשוי להוות גזל סוד מסחרי. מעסיק המעודד או מנצל ביודעין את הפרת התחייבויות החוזיות של עובד כלפי מעסיקו הקודם חשוף לאחריות כלפי המעסיק הקודם. כאן, העובד השתמש בנתוני לקוחות, שיטות עבודה ודוחות ניתוח שיווקיים המהווים סודות מסחריים, כאשר המעסיקה החדשה ידעה על התחייבויותיו ונהנתה מפירות ההפרה. לפיכך, הן המעסיקה החדשה והן העובד חויבו לפצות את המעסיקה הקודמת.

An employer who is aware of an employee's breach of confidentiality towards it previous employer may be liable to such previous employer

An employee transitioned from one business to another contacting former clients and utilizing confidential business information obtained during his previous role. The new employer was aware of the confidentiality obligations the employee had undertaken toward his former employer and encouraged his move to compete with that employer directly.

The Labor Court held that both the employee and the new employer were ordered to compensate the former employer. When information is sensitive, not publicly known, and not easily replicable, its use may amount to theft of trade secret. An employer who knowingly induces or benefits from an employee's breach of contractual obligations may be liable toward the former employer. Here, the employee used client data, operational methods, and marketing analysis reports that constituted trade secrets, while the new employer, aware of these obligations, profited from the breach. Therefore, both the employee and the new employer were ordered to compensate the former employer.

ו. תביעה תימחק אם תובע זר הפקיד ערובה להוצאות הנתבע ולא השלימה לאחר שנעשה בה שימוש

ע"א 19263-07-24 פוקס קורלנד נ' STAPLES INVESTMENT CO LIMITED, ע"א 4147-07-24 STAPLES INVESTMENT CO LIMITED ואח' נ' פוקס, 12.06.2025, בית המשפט המחוזי בתל אביב-יפו, כב' השופטים יונה אטדגי, אב בית הדין, אריאל צימרמן, טל לוי מיכאלי

תובע אמריקאי וחברה מאיי מרשל תבעו בבית משפט בישראל וחויבו בהפקדת ערובה להוצאות הנתבע, אולם לאחר שהיה שימוש בחלק מהערובה לתשלום הוצאות לא השלימו אותה לסכום המקורי.

בית המשפט קבע, כי דין התביעה מחיקה מכיוון שסכום הערובה לא הושלם. ככלל, על חברה שמגישה תביעה ועל חברה זרה בפרט להפקיד ערובה להבטחת הוצאות הצד שכנגד. ככל שנעשה שימוש כלשהו בכספי הערובה יש להשלים את הערובה לסכום המלא. כאן, מאחר שנעשה שימוש חלקי בסכום הערובה והתובעים לא השלימו את סכום הערבות, יש מקום למחיקת התביעה.

למען גילוי מלא, את הצד הישראלי שגם ניצח בהליך זה ייצגו עורכי הדין דורון אפיק, יאיר אלוני ושלי וילנר ממשרד אפיק ושות'.

A claim will be stricken-off if a foreign claimant deposited a guarantee for the expenses of the defendant and failed to complete it after use

An American claimant and a company from the Marshall Islands sued in an Israeli Court and were required to deposit a guarantee for the defendant's expenses, but after part of the guarantee was used to pay expenses, they did not complete it to the original amount.

The court found that the claim should be struck out because the amount of the guarantee was not completed. As a rule, a company filing the claim, and a foreign company in particular, must deposit a guarantee to secure the opposing party's expenses. To the extent that any use is made of the guarantee funds, the guarantee must be completed to the full amount. Here, as the amount of the bond was partially used and the claimants did not complete the amount of the guarantee, it is correct to strike-out out the claim.

For full disclosure, the Israeli party who won the proceeding was represented by attorneys Doron Afik, Yair Aloni and Shelly Wilner of Afik & Co.

ז. חברה למתן אשראי הפועלת באמצעות סוחר רכב אחראית במקרה של ניגוד עניינים של סוחר הרכב

ת"א 48377-08-23 עטיאת שחשיר נ' י.ש. אלבוים בע"מ, מימון ישיר מקבוצת קווי אשראי לישראל בע"מ ובלנדר פי2פי ישראל בע"מ, 10.06.2025, בית משפט השלום בתל אביב -יפו, כב' השופט עדי הדר

רוכשת רכב דרשה לבטל הלוואות למימון רכישת הרכב, לאחר ששודלה על ידי סוחר הרכב ששימש 'נציג מורשה' של חברת האשראי ליטול התחייבויות בתנאי עסקה לא סבירים כשסוחר הרכב בניגוד עניינים ומסתיר מידע.

בית המשפט קיבל את התביעה וקבע שחברת האשראי אחראית לפעולת סוחר הרכב ועליה לפצות את הלקוחה יחד עם סוחר הרכב. על חברה המלווה בתיווכו של צד ג' חובת זהירות מוגברת לוודא שהלווה מודע לקיומה של העסקה ותנאיה. בתוך כך, על חברת אשראי לגלות ללקוחותיה כל מידע אודות חשש לקיום ניגוד עניינים ולהביא בחשבון שלקוח תמים אינו מעיין בקפידה בכל תנאי ההסכם, שעה שהוא מקבל מידע בעל פה ממי שמגיש עבורו בקשה למתן הלוואה והלקוח רואה באותו גורם נציג של חברת האשראי. כאן, סוחר הרכב פעל בניגוד עניינים, בין היתר, מאחר שפעל גם כמתווך לקבלת אשראי כשהוא מסתיר מרוכשת הרכב כי הוא מתוגמל על ידי חברת האשראי בגין עסקאות ההלוואה. בעת סיום העסקה נותרה הרוכשת עם חובות גדולים בשל תנאי עסקה לא סבירים והתחייבויות כלפי חברת המימון העולות באופן משמעותי על שווי הרכב. חברת האשראי הקנתה לסוחר הרכב מעמד של נציג מטעמה, שדואג להשאת רווחיה, באופן שחורג מפעולות טכניות של החתמת הלקוח על הסכם ההלוואה. משכך, בשל ניגוד העניינים בו היה מצוי סוחר הרכב חלה על חברת האשראי חובת זהירות מוגברת כלפי הרוכשת, אותה היא הפרה. משכך, חברת האשראי וסוחר הרכב יפצו יחד ולחוד את הרוכשת.

A credit provider operating through a car dealer will be liable in case of a conflict of interest of the dealer

A car purchaser demanded cancellation of loans she had taken for the purpose of financing the purchase of a car, after being coaxed by the car dealer who served as an 'authorized representative' of the credit provider to assume obligations under unreasonable terms when the dealer was in a conflict of interest and hid information.

The Court accepted the claim and held that the credit provider was responsible for the car dealer's actions and that it must compensate the customer together with the car dealer. A company that lends money through third-party as a middleman has an increased duty of care to ensure that the borrower is aware of the terms of the transaction and its execution. In doing so, the credit provider must disclose to its customers any information regarding the existence of a conflict of interest and take into account that an innocent customer does not carefully review all the terms of the agreement, when it receives oral information from the person who submits the loan application for it and considers such person to be a representative of the credit provider. Here, the car dealer acted in a conflict of interest, *inter alia*, by acting as a middleman to obtain credit, concealing from the car purchaser that it was being compensated by the credit provider for the loan transactions. At the time of the termination of the transaction, the car purchaser was left with large debts due to unreasonable transaction terms and obligations to the credit provider that significantly exceed the value of the vehicle. The credit provider granted the car dealer the status of a representative on its behalf, who takes care of maximizing its profits, in a manner that exceeds technical actions of having the customer sign the loan agreement. Therefore, due to the conflict of interest in which the car dealer was in, the credit provider had an increased duty of care towards the purchaser, which it breached. Therefore, the credit provider and the car dealer are jointly and severally liable for the purchaser's damages.

למה כדאי לעשות צוואה ישראלית נוטריונית גם כשכבר קיימת צוואה/דורון אפיק, עו"ד, אסנת נתאי, עו"ד*

איש עסקים בריטי רכש נכס בירושלים כאשר בצוואתו אשר הוכנה על ידי עורך דינו בבריטניה, וגם קיבלה צו קיום צוואה באנגליה לאחר מותו, נקבע כי את הנכס יורש בנו. עם זאת, הרשויות בישראל סירבו לקבל את צו קיום הצוואה מכיוון שאינו צו של בית משפט בישראל ובית המשפט בישראל דורש הליך ארוך ויקר כדי לתת צו קיום צוואה ישראלי לצוואה זרה. האם ניתן למנוע את התסבוכת המשפטית והכספית?

כדי לתת לצוואה שנעשתה מחוץ לישראל תוקף בישראל, נדרש הליך של צו קיום צוואה בישראל וזאת גם אם כבר בוצע הליך כזה במדינה אחרת. במסגרת ההליך, אשר יש לו עלויות גבוהות וגם עשוי לארוך זמן רב, נדרש להביא גם חוות דעת מומחה לגבי הדין במדינה בה נעשתה הצוואה, מכיוון שלכל מדינה כללי ירושה שונים וייחודיים אשר על פיהם מתחלק רכושו של האדם בעת פטירתו ואלה אינם דווקא זהים לדין החל בישראל. כך, למשל, בישראל רשאי אדם להוריש את רכושו בהתאם לבחירתו ואף לנשל מן הירושה, אם זה רצונו, את בן או בת הזוג ואת ילדיו. להבדיל, במדינות מסוימות דיני הירושה כוללים הוראות מדויקות בנוגע לאחוז ההורשה אשר בו מחויב המוריש לגבי בני המשפחה מהמעגל הראשוני, כמו דרישה כי חלק מהרכוש מחויב בהורשה לבן/בת הזוג או לצאצאים (ילדים ונכדים). בנוסף, קיימים כללי עריכת צוואה שונים בכל מדינה ומדינה וחוות הדעת נדרשת להראות שהליך כתיבת הצוואה נעשה באופן תקין. כך, למשל, במקרה שטופל במשרדנו לפני תקופה דובר באחד מהיורשים של נכס בישראל על פי צוואה בשווייץ, אשר שאר היורשים ביקשו להסתלק מהירושה לטובתו, כפי שניתן לבצע בישראל[1]. ההליך דרש זמן רב ביותר ועלויות רבות, לרבות לצורך צירוף חוות דעת מומחה לפיה חלוקת העיזבון נעשתה בהתאם לכללים שקובע הדין השוויצרי, כאשר ההליך כולו יכול היה להיחסך אילו הייתה קיימת צוואה ישראלית. להבדיל, במקרה אחר, שטופל על ידנו לאחרונה, וגם בו רצו חלק מילדי אישה שנפטרה, כולם מתגוררים בארצות הברית, להסתלק מהעיזבון לטובת אחת מהן, הגרה בישראל, בתוך פחות מחודש כבר הוצאה צו קיום הצוואה ונשלח לרשם המקרקעין בישראל לשם ביצוע.

על כן, מומלץ למי שאינו תושב ישראל, אך יש לו נכסים בישראל, לדאוג לצוואה אשר תיערך על ידי עורך דין ישראלי, ובדרך כלל עדיף על ידי נוטריון ישראלי (באשר צוואה נוטריונית היא בעלת חוזק רב יותר וקשה יותר לתקוף אותה מאוחר יותר[2], וביחוד כאשר מדובר באדם מבוגר[3]) ואשר תחול על נכסיו בישראל. לעניין זה חשוב לציין, שבתנאים מסוימים נוטריון ישראלי יכול גם להגיע אל הלקוח בחו"ל ולהחתימו על צוואה נוטריונית מבלי שהוא יידרש להגיע לישראל.

---

* **עו"ד דורון אפיק** הינו נוטריון ועורך דין המוסמך בישראל ובניו יורק והוא השותף המנהל של משרד אפיק ושות' (www.afiklaw.com), שהינו חלק מרשת המשרדים (www.boks-international.com) BOKS International. דורון המתמקד בדיני חברות, דיני מקרקעין, עסקאות בינלאומיות ופיננסיות, לרבות עסקאות מיזוג ורכישה, מימון ומשפט ימי ואף הרצה בתחומי מומחיותו, לרבות במסגרת תואר מנהל עסקים Executive MBA באוניברסיטה העברית בירושלים. עו"ד אפיק בוגר הכשרה של האיחוד האירופי ביישוב סכסוכים בינלאומיים מחוץ לכותלי בית המשפט (גישור ובוררות) ומשמש גם כבורר וכנאמן בנאמנויות ישראליות ובינלאומיות. **עו"ד אסנת נתאי** הינה חלק מצוות משרד אפיק ושות'. אסנת בוגרת הפקולטה למדעי החברה באוניברסיטה העברית בירושלים ובוגרת תואר במשפטים, בעלת תעודת גישור במשפחה מטעם מרכז גבים. אסנת מוסמכת מטעם משרד המשפטים בישראל להפקת ייפויי כוח מתמשך והיא בוגרת הכשרה של משרד המשפטים בנושא הגנה על הפרטיות. אין בסקירה כללית זו משום ייעוץ משפטי כלשהו ומומלץ להיוועץ בעורך דין המתמחה בתחום זה בטרם קבלת כל החלטה בנושאים המתוארים בסקירה זו. לפרטים נוספים: 03-6093609, או באמצעות הדואר האלקטרוני: afiklaw@afiklaw.com.

[1] ראו: של מי הצוואה הזו לעזאזל?/עו"ד אסנת נתאי, פורסם באפיק משפטי 406 - 07.02.2024 https://he.afiklaw.com/articles/a406

[2] ראו: היתרונות שבצוואה נוטריונית על צוואה רגילה/ עו"ד דורון אפיק, פורסם באפיק משפטי 186 - 02.09.2015 https://he.afiklaw.com/articles/a186

[3] ראו: מקום שיש צוואה, יש קרובים – על צוואות נוטריוניות ודמנציה/עו"ד דורון אפיק, פורסם באפיק משפטי 336 - 02.06.2021 https://he.afiklaw.com/articles/a336

Why make an Israeli will even when there is already a will ? / Doron Afik, Esq., Osnat Nitay, Adv. [*]

A British businessman purchased a property in Jerusalem when in his will, which was prepared by his lawyer in the United Kingdom and was also probated in the United Kingdom after his demise, it was set that the property would be inherited by his son. However, the Israeli authorities refused to accept the probate order because it is not an order of an Israeli Court and the Israeli Court requires a long and expensive procedure to issue an Israeli probate order for a foreign will. Is it possible to avoid the legal and financial complications?

In order to probate in Israel a will made outside thereof, a probate order procedure is required in Israel, even if such a procedure has already been carried out in another country. As part of the procedure, which has high costs and may also take a long time, it is also necessary to bring an expert opinion regarding the law in the country in which the will was made, because each country has different and unique inheritance rules according to which the person's property is divided upon his demise and these are not necessarily identical to the law applicable in Israel. Thus, for example, in Israel, a person is entitled to bequeath his property according to his choice and even to disinherit spouse or children, if so wishes. In contrast, in some countries, inheritance laws include precise provisions regarding the percentage of inheritance that the testator is obligated to bequeath to immediate family members, such as a requirement that part of the property is obligated to be bequeathed to the spouse or to descendants (children and grandchildren). In addition, there are different rules for drafting a will in each and every country, and the expert opinion is required to show that the process of writing the will was duly made. Thus, for example, a case handled by our firm some time ago, involved heirs of a property in Israel bequeathed in a Swiss will, from which the other heirs wished to withdraw in the favor of one of them, as can be done in Israel[1]. The process required a great deal of time and costs in the Israeli Court, including the need to file an expert opinion as to the legality of the process under Swiss law - all of which could have been saved had there been an Israeli will. In contrast, a case recently handled by our firm involved children of a deceased woman, all of whom live in the United States of America, who sought to withdraw from the estate in favor of one of them, who lives in Israel. In that case less than a month took for a probate order to be issued and sent to the Land Registrar in Israel for execution.

Therefore, it is recommended to any person who is not a resident of Israel, but has assets in Israel, to ensure that a will will be drawn up by an Israeli lawyer, and usually preferably by an Israeli notary public (as a notarized will is stronger and more difficult to attack later[2], especially when it comes to an elderly person[3]) and which will apply to the assets in Israel. In this regard, it is important to note that under certain conditions, an Israeli notary can also reach the client outside of Israel and sign a notarized will without the testator being required to come to Israel for such purpose.

---

[*] **Doron Afik, Esq.** is a notary public and an attorney admitted to practice in Israel and New York and is the managing partner of Afik & Co., Attorneys and Notaries (www.afiklaw.com), which is part of BOKS International (www.boks-international.com). Doron served an adjunct professor at Hebrew University Doron teaches Mergers and Acquisitions as part of the EMBA program. Doron's practice focuses primarily on international transactions, including mergers and acquisitions, dispute resolution and issues of public law. He is a graduate of a European Union alternative disputes resolution course and the ICC Master Class for arbitrators and also serves as arbitrator. **Osnat Nitay, Adv.** is part of the legal team of Afik & Co. Osnat is a graduate of the Faculty of Social Sciences at the Hebrew University of Jerusalem and has a degree in law. She holds a family mediation certificate from the Gevim Center. Osnat is certified by the Israeli Ministry of Justice to create lasting powers of attorneys and graduated a training of the Ministry of Justice on privacy protection. This overview does not constitute any legal advice and it is recommended to consult a lawyer who specializes in this field before making any decision on the issues described in this overview. For more details: 03-6093609, or by e-mail: afiklaw@afiklaw.com

[1] See: Who's will is it any way?/Osnat Nitay, Adv., Published in Afik Law 406 07.02.2024 - https://www.afiklaw.com/articles/a406

[2] See: The Benefits under Israeli Law of a Notarized Will on an Ordinary Will/Doron Afik, Esq., Published in Afik Law 186 02.09.2015 -https://www.afiklaw.com/articles/a186

[3] See: Where there is a will, there are relatives - on notarized wills and dementia/Doron Afik, Esq., published in Afik News 336 02.06.2021 -https://www.afiklaw.com/articles/a336

¿Por qué hacer un testamento israelí cuando ya hay un testamento? / Doron Afik, Esq. Osnat Nitay, Abg. [*]

Un empresario británico compró una propiedad en Jerusalén cuando en su testamento, que fue preparado por su abogado en el Reino Unido y también fue legalizado en el Reino Unido después de su fallecimiento, se estableció que la propiedad sería heredada por su hijo. Sin embargo, las autoridades israelíes se negaron a aceptar la orden de sucesión porque no es una orden de un tribunal israelí y el tribunal israelí requiere un procedimiento largo y costoso para emitir una orden de sucesión israelí para un testamento extranjero. ¿Es posible evitar las complicaciones legales y financieras?

Para legalizar en Israel un testamento hecho fuera de él, se requiere un procedimiento de orden de sucesión en Israel, incluso si dicho procedimiento ya se ha llevado a cabo en otro país. Como parte del procedimiento, que tiene altos costos y también puede llevar mucho tiempo, también es necesario traer una opinión experta sobre la ley en el país en el que se hizo el testamento, porque cada país tiene reglas de herencia diferentes y únicas según las cuales los bienes de la persona se dividen a su fallecimiento y estos no son necesariamente idénticos a la ley aplicable en Israel. Así, por ejemplo, en Israel, una persona tiene derecho a legar sus bienes según su elección e incluso a desheredar al cónyuge o a los hijos, si así lo desea. Por el contrario, en algunos países, las leyes de sucesiones incluyen disposiciones precisas sobre el porcentaje de herencia que el testador está obligado a legar a los miembros de la familia inmediata, como el requisito de que parte de los bienes estén obligados a legarse al cónyuge o a los descendientes (hijos y nietos). Además, existen diferentes reglas para redactar un testamento en todos y cada uno de los países, y se requiere la opinión de un experto para demostrar que el proceso de redacción del testamento se realizó correctamente. Así, por ejemplo, un caso tramitado por nuestro bufete hace algún tiempo, involucró a herederos de una propiedad en Israel legada en un testamento suizo, de la cual los otros herederos deseaban retirarse a favor de uno de ellos, como se puede hacer en Israel[1]. El proceso requirió una gran cantidad de tiempo y costos en el tribunal israelí, incluida la necesidad de presentar una opinión experta sobre la legalidad del proceso según la ley suiza, todo lo cual podría haberse ahorrado si hubiera habido un testamento israelí. En contraste, un caso manejado recientemente por nuestra firma involucró a los hijos de una mujer fallecida, todos los cuales viven en los Estados Unidos de América, quienes buscaron retirarse de la herencia a favor de uno de ellos, que vive en Israel. En ese caso, se tardó menos de un mes para que se emitiera una orden de sucesión y se enviara al Registrador de la Propiedad en Israel para su ejecución.

Por lo tanto, se recomienda a cualquier persona que no sea residente de Israel, pero que tenga bienes en Israel, que se asegure de que un testamento sea redactado por un abogado israelí, y generalmente preferiblemente por un notario público israelí (ya que un testamento notarial es más fuerte y más difícil de atacar más tarde[2], especialmente cuando se trata de una persona mayor[3]) y que se aplicará a la persona mayor. activos en Israel. En este sentido, es importante tener en cuenta que, bajo ciertas condiciones, un notario israelí también puede llegar al cliente fuera de Israel y firmar un testamento notarial sin que el testador tenga que venir a Israel para tal fin.

---

[*] **Doron Afik, Esq.** es notario público y abogado admitido para ejercer en Israel y Nueva York y es socio director de Afik & Co., Attorneys and Notaries (www.afiklaw.com) , que forma parte de BOKS International (www.boks-international.com). Doron fue profesor adjunto en la Universidad Hebrea. Doron enseña Fusiones y Adquisiciones como parte del programa EMBA. La práctica de Doron se centra principalmente en transacciones internacionales, incluidas fusiones y adquisiciones, resolución de disputas y cuestiones de derecho público. Se graduó de un curso de resolución alternativa de disputas de la Unión Europea y de la Master Class de la ICC para árbitros y también se desempeña como árbitro. La abogada **Osnat Nitay** forma parte del equipo jurídico de Afik & Co. (www.afiklaw.com) , que forma parte de BOKS International (www.boks-international.com). Osnat es licenciada en Derecho por la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Hebrea de Jerusalén y posee un certificado de mediación familiar del Centro Gevim. Osnat está certificado por el Ministerio de Justicia de Israel para crear poderes notariales duraderos y se graduó de una capacitación del Ministerio de Justicia sobre protección de la privacidad. Esta descripción general no constituye asesoramiento legal y se recomienda consultar a un abogado especializado en este campo antes de tomar cualquier decisión sobre los temas descritos en esta descripción general. Para más detalles: 03-6093609, o por correo electrónico: afiklaw@afiklaw.com

[1] Ver: ¿ De todas maneras de quién es el testamento?/Osnat Nitay, Adv., Publicado en Afik Law 406 07.02.2024 - https://es.afiklaw.com/articles/a406

[2] Ver: Ventajas del testamento notarial sobre el testamento ordinario en Derecho israelí /Doron Afik, Esq, publicado en Afik Law 186 02.09.2015 -https://es.afiklaw.com/articles/a186

[3] Ver: Donde hay testamento, hay familiares – sobre testamentos notariales y demencia/Doron Afik, Esq, publicado en Afik News 336 02.06.2021 -https://es.afiklaw.com/articles/a336